



KEY NOTES RELATING TO COMPLIANCE

NGHI SON REFINERY & PETROCHEMICAL LIMITED
LIABILITY COMPANY

*NSRP Legal and Compliance
July 2024*

CÔNG TY TNHH
LỘC HÓA DẦU NGHĨ SƠN





Table of content ***Nội dung chính***

(1) Anti-Bribery and Corruption

(Chống hối lộ và tham nhũng)

(2) Gift & Hospitality Policy

(Chính sách quà tặng và chiêu đãi)

(3) Whistleblower Policy

(Chính sách tố giác)

(4) AML/CFT Policy

(Chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố)

1. Anti – bribery and corruption (*Chống hối lộ và tham nhũng*)

- In NSRP, any payment, promise, facilitation of, or offer to pay anything (i) of value, (ii) of services, or (iii) of any similar inducements made directly or indirectly in any form, to NSRP's employees are prohibited.

Tại NSRP, mọi hành vi thanh toán, hứa hẹn, tạo điều kiện thuận lợi cho, hoặc đề nghị thanh toán bất kỳ thứ gì (i) có giá trị, (ii) dịch vụ, hoặc (iii) các khoản khuyến khích tương tự khác được thực hiện trực tiếp hoặc gián tiếp dưới bất kỳ hình thức nào cho nhân viên của NSRP đều bị nghiêm cấm.

NSRP has a zero-tolerance policy for corruption



1. Anti – bribery and corruption (*Chống hối lộ và tham nhũng*)

- NSRP employees are also not allowed to give any gifts or hospitality that may influence their business decisions or create a sense of obligation.

Nhân viên của NSRP cũng không được phép tặng bất kỳ quà tặng hoặc khoản chiêu đãi nào có thể ảnh hưởng đến quyết định kinh doanh của họ hoặc tạo ra cảm giác bị ràng buộc.

- Reporting these non-compliance behaviors via Whistleblowing Policy.

Hãy báo cáo các hành vi không tuân thủ này thông qua Chính sách tố giác

NSRP has a zero-tolerance policy for corruption



4. Gift & Hospitality Policy (*Chính sách Quà tặng và Chiêu đãi*)



Gifts and Hospitality are **strictly prohibited** in NSRP, except the following cases:

Tại NSRP, Quà tặng và Khoản Chiêu đãi hoàn toàn bị nghiêm cấm, trừ các trường hợp sau:

- The Gifts and Hospitality are modest and appropriate in terms of substance and location.

Quà tặng và Khoản Chiêu đãi phải ở mức khiêm tốn và phù hợp về bản chất và địa điểm.

- They must have a legitimate business purpose (e.g., the promotion, demonstration or explanation of NSRP's products and services; or given in connection with the promotion, demonstration or explanation of NSRP's products and services);

Quà tặng và Khoản Chiêu Đãi phải có mục đích kinh doanh hợp pháp (ví dụ: quảng bá, trình diễn hoặc giải thích các sản phẩm và dịch vụ của NSRP; hoặc được đưa ra liên quan đến việc quảng bá, trình diễn hoặc giải thích các sản phẩm và dịch vụ của NSRP).

- They must be made to promote goodwill and must not be construed as a bribe, enticement, or kickback in any way, with regard to form, cost, frequency of giving and the manner and circumstances under which they are given;

Quà tặng và Khoản Chiêu đãi cần được thực hiện với mục đích tạo dựng thiện chí và không được xem là hối lộ, dụ dỗ hoặc nhận hoa hồng theo bất kỳ cách nào, điều này bao gồm việc liên quan đến hình thức, chi phí, tần suất tặng quà, cách thức và hoàn cảnh tặng quà;

4. Gift & Hospitality Policy (*Chính sách Quà tặng và Chiêu đãi*)

- They must be consistent with generally accepted business practices, customs and ethical standards; and

Quà tặng và Khoản Chiêu đãi phải tuân theo các thông lệ kinh doanh, phong tục và tiêu chuẩn đạo đức được chấp nhận chung; và

- They are provided openly and transparently, fully documented, and accurately recorded in NSRP's books and records.

Quà tặng và Khoản Chiêu đãi được tặng cần phải công khai và minh bạch, được ghi chép đầy đủ và ghi chép chính xác vào sổ sách và hồ sơ của NSRP.

Example of allowed gifts and hospitality: Promotional items of low value, such as inexpensive pens, cups, calendars, notepads, moon cakes, box of chocolate or flowers and **NO CASH IS ALLOWED**.

*Ví dụ về quà tặng và khoản chiêu đãi được phép: Các vật phẩm khuyến mãi có giá trị thấp, chẳng hạn như bút, cốc, lịch, sổ tay, bánh trung thu, hộp socola hoặc hoa và **TIỀN MẶT KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN**.*

2. Whistleblower Policy (*Chính sách tố giác*)

WHO ARE WHISTLEBLOWERS? (*AI CÓ THỂ TỐ GIÁC*)

People who report wrongful conducts including:
(*Bất kỳ ai là một trong các đối tượng sau*):

- NSRP Employees
Nhân viên NSRP
- NSRP Outsourcing personnel
Nhân viên gián tiếp của NSRP
- Personnel of NSRP's contractors, subcontractors
Nhân viên của nhà thầu và nhà thầu phụ
- Other stakeholders
Các bên liên quan khác

WHAT WILL BE REPORTED? (*NỘI DUNG TỐ GIÁC*)

WRONGFUL conducts in the areas including
(but not limited to):
(*Bất kỳ sai phạm nào liên quan tới*)

- Health and safety, environment
Sức khỏe, An toàn và Môi trường
- Business Transaction
Hoạt động kinh doanh, mua bán
- Legal and internal compliance
Tuân thủ pháp luật và các quy định nội bộ
- Retaliation or potential retaliation
Bị trả thù/bị trù dập hoặc có nguy cơ bị trả thù/ bị trù dập

2. Whistleblower Policy (*Chính sách tố giác*)

RIGHTS OF WHISTLEBLOWER (*QUYỀN CỦA NGƯỜI TỐ GIÁC*)

- Filing complaints. Information is treated as being highly confidential
Nộp đơn tố giác. Thông tin tố giác sẽ được bảo mật tuyệt đối.
- Being protected from retaliation
Được công ty bảo vệ khỏi nguy cơ bị trả thù, trù dập cá nhân
- Withdrawing a filed complaint (but with reasonable explanation)
Rút đơn tố giác với lý do hợp lý

RESPONSIBILITIES OF WHISTLEBLOWER (*NGHĨA VỤ CỦA NGƯỜI TỐ GIÁC*)

- Providing accurate information and evidence to support the complaint
Cung cấp thông tin và chứng cứ xác thực
- Collaborating closely with concerned parties in investigation process
Phối hợp chặt chẽ với các bên liên quan trong quá trình điều tra
- Being responsible for untruthful evidence/information
Chịu trách nhiệm trong trường hợp cung cấp bằng chứng/ thông tin không trung thực

2. Whistleblower Policy (*Chính sách tố giác*)



☐ BROSS & Partners Mr. Trần Anh Hùng
HOTLINE : (+84) 94 849 4746 - Email:
nsrp@bross.vn

☐ Công ty BROSS & Partner Mr. Trần Anh Hùng
HOTLINE : (+84) 94 849 4746 - Email:
nsrp@bross.vn

Whistleblower Protection Policy could be found in NSRP's website at
<https://nsrp.vn>

Chính sách Bảo vệ Người tố cáo được đăng trên website: <https://nsrp.vn>

3. AML/CFT Policy

(Anti-Money laundering & Combating the Financing of Terrorism)

(Chống rửa tiền và tài trợ khủng bố)

Terrorist financing (*Tài trợ khủng bố*)

- The funding of proceeds for criminal conduct.

Cung cấp tài chính cho các hành vi phạm tội.

- An attempt to conceal the intended use of funds, which later be used for criminal purposes such as financing terrorists.

Nỗ lực nhằm che giấu mục đích sử dụng tiền, số tiền này sau đó được sử dụng vào các mục đích phạm tội như tài trợ khủng bố

Money laundering (*Rửa tiền*)

- An attempt to conceal the true origins of proceeds obtained from criminal activity so that the unlawful proceeds appear as legal assets or as if they have derived from a legal activity

Nỗ lực nhằm che giấu nguồn gốc thực sự của số tiền thu được từ hoạt động tội phạm, nhằm làm cho số tiền bất hợp pháp đó trông giống như tài sản hợp pháp hoặc có nguồn gốc từ hoạt động hợp pháp.

3. NSRP: AML/CFT Compliance for Vendors

(NSRP: Tuân thủ AML/CFT dành cho Nhà cung cấp)

- Vendors/ suppliers will be required to provide us Business Partner Due Diligence Q&A and a Representative and Warranty. The forms will be provided by NSRP.

Nhà cung cấp cần cung cấp các tài liệu Hỏi & Trả lời Thẩm định Đối tác và mẫu Người đại diện và Bảo lãnh. Mẫu của các tài liệu này sẽ do NSRP cung cấp.

- All the contracts (in sale and purchasing) between NSRP and the Vendors / suppliers must have the clause on AML/CFT Compliance.

Tất cả các hợp đồng (bao gồm Hợp đồng mua và bán) giữa NSRP và Nhà cung cấp được yêu cầu có Điều khoản AML/CFT.